



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/19413
7 January 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Прилагаемое письмо от 7 января 1988 года было направлено Временным Поверенным в делах миссии Постоянного наблюдателя Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности. В соответствии с содержащейся в нем просьбой я распространяю данное письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах миссии Постоянного наблюдателя Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 7 января 1988 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам текст обращения в связи с новым, 1988-м, годом (часть, касающуюся национального объединения) великого руководителя товарища Ким Ир Сена, президента Корейской Народно-Демократической Республики.

В своем новогоднем обращении президент Ким Ир Сен четко изложил принципиальную позицию правительства нашей Республики в отношении мира и мирного объединения страны и предложил созвать совместную конференцию Север-Юг с участием руководящих деятелей Севера и Юга и представителей всех политических партий, общественных организаций и всех социальных слоев населения.

Предложение о созыве совместной конференции Север-Юг является весьма разумным и реалистичным подходом к вопросу о национальном спасении, что подтверждается правильностью его целей и характером современных проблем.

Чтобы перевести отношения между Севером и Югом из русла антагонизма и конфронтации в русло примирения и объединения, необходимо добиться безотлагательного урегулирования еще не решенных проблем между Севером и Югом, заключающихся в том, чтобы пока не проводить совместных военных учений "Тим Спирит" и других крупных военных учений, созвать переговоры по разоружению с участием ряда стран, совместно провести XXIV олимпийские игры, а также отказаться от взаимных оскорблений и клеветы. Эти проблемы могут быть правильно решены только при условии объединения усилий руководства, политических партий, общественных организаций и отдельных представителей Севера и Юга, поскольку они затрагивают не столько интересы руководства или каких-либо конкретных политических партий каждой из сторон, сколько общие интересы всей нации.

Совместная конференция Север-Юг позволит открыть новый этап в поисках выхода из тупикового состояния в отношениях между Севером и Югом и будет содействовать делу мира и мирного объединения страны.

Прошу распространить настоящее письмо вместе с прилагаемым новогодним обращением (частью, касающейся национального объединения) в качестве документа Совета Безопасности.

ЧАН Ен Чхоль
Временный Поверенный в делах
Заместитель Постоянного наблюдателя
Корейской Народно-Демократической Республики
при Организации Объединенных Наций

Прилагаемый текст

Текст нового предложения о национальном объединении, содержащегося в новогоднем (1988 года) обращении великого руководителя товарища Ким Ир Сена, президента Корейской Народно-Демократической Республики

1987 год был отмечен напряженной борьбой за мир и мирное национальное объединение на Севере и Юге нашей страны.

Стремясь к тому, чтобы ослабить напряженность в Корее и создать благоприятные условия для мирного объединения, наша партия и правительство Республики, приверженные высоким принципам независимости, мирного объединения и великого национального единства, выступили с предложением о проведении политических и военных переговоров на высоком уровне между Севером и Югом. В прошлом году мы выдвинули предложение о поэтапном разоружении и состоящее из пяти пунктов предложение, касающееся национального единства, и активно добивались их осуществления.

На протяжении прошлого года представители всех слоев населения в Южной Корее вели решительную борьбу за свержение военной фашистской диктатуры, просуществовавшей почти 30 лет при поддержке Соединенных Штатов, с целью достижения социальной демократии и независимости и мирного национального объединения.

В эти дни героической борьбы - борьбы против фашистской "меры 13 апреля", июньского народного сопротивления, борьбы трудящихся в период с июля по сентябрь и развернувшейся в декабре борьбы за свержение военного режима - народ Южной Кореи в полной мере продемонстрировал свое непреклонное стремление к независимости, демократии и объединению, проявил свой неистребимый боевой дух и нанес тяжелый удар военной диктатуре, поддерживаемой Соединенными Штатами. В частности, в ходе недавно состоявшихся в Южной Корее "президентских выборов" 12 млн. человек, т.е. подавляющее большинство избирателей, недвусмысленно выразили свою оппозицию затянувшейся военной диктатуре и потребовали учреждения гражданского правительства, показав, что никто больше не в силах игнорировать это мощное боевое движение.

Я испытываю глубокое уважение к представителям всех слоев населения, и особенно к рабочим, крестьянам, молодежи, студентам и интеллигенции, а также к патриотическим демократам в Южной Корее, которые своей самоотверженной антиамериканской, антифашистской борьбой против жесткой военной фашистской системы вписали славную страницу в историю своей освободительной борьбы.

Вопреки желанию подавляющего большинства населения покончить с военным режимом и учредить гражданское правительство, народ Южной Кореи по-прежнему находится под гнетом военной фашистской диктатуры, и то, что называют "изменением режима", не даст ему никаких надежд и перспектив на будущее. Опыт вновь подтверждает, что, пока Южная Корея остается под колониальным гнетом Соединенных Штатов, требования народа об установлении демократии и его стремление к социальным переменам не будут удовлетворены. Народ Южной Кореи должен извлечь из этого опыта соответствующий урок. Чтобы определить свою собственную судьбу путем совместной борьбы, он должен твердо стоять на позициях антифашистской демократии и национального объединения под лозунгом антиамериканской независимости.

Сегодня первоочередной задачей всего корейского народа является достижение независимого и мирного объединения его страны.

Горячее стремление всей нации к объединению страны непоколебимо, и справедливая политика и серьезные усилия нашей партии и правительства нашей Республики по объединению страны сейчас, как никогда раньше, пользуются активной поддержкой и симпатиями людей внутри страны и за границей.

Что касается международного положения в целом, то здесь появляются признаки постепенного ослабления напряженности, и голос миролюбивой общественности, заинтересованной в мирном урегулировании корейского вопроса, с каждым днем звучит все громче.

Темпы ускорения процесса объединения страны полностью зависят от совместных усилий Севера и Юга, являющихся сторонами, непосредственно причастными к вопросу об объединении.

Для достижения независимого и мирного объединения страны крайне необходимо, чтобы Север и Юг были расположены и готовы к примирению и объединению друг с другом.

По своему характеру вопрос национального воссоединения заключается не в том, кто одержит победу или окажется побежденным, не в том, что одна сторона возьмет верх и добьется превосходства над другой. Вопрос заключается в обеспечении единства Севера и Юга, народы которых образуют одну генеалогически однородную нацию. Как показывает исторический опыт, если обе стороны не доверяют друг другу в условиях конфронтации и стремятся к разделу, нельзя надеяться на какой-либо успех, несмотря на то, что они часто проводят переговоры, и, что еще хуже, если они стремятся одержать победу, прибегая к использованию силы, вопрос воссоединения никогда не будет урегулирован.

Конфронтация и раздел Севера и Юга лишь предоставляют иностранным силам возможность ловить рыбку в мутной воде. Играя им на руку, наш народ более 40 лет переживает невыносимые страдания и бедствия. Для того чтобы перевернуть эту позорную страницу истории и защитить национальные интересы, обе стороны, одна нация, должны стремиться не к соперничеству, а к достижению примирения и единства и совместно прилагать усилия для воссоединения страны.

Другой необходимой предпосылкой национального воссоединения является прекращение военной конфронтации между Севером и Югом и ослабление напряженности.

Как мы неоднократно указывали, военная конфронтация является фактором, порождающим отсутствие взаимопонимания и недоверие. Соотечественники, для того чтобы установить отношения доверия и примириться между собой, должны прежде всего вести честную игру.

Хотя в настоящее время трудно воссоединить страну, мы должны стремиться к мирной жизни, а не к противоборству огромных армий и сохранению фактора, который может послужить причиной начала войны и национальных бедствий.

Мы должны быть готовы всеми возможными средствами предотвратить военную конфронтацию и устранить угрозу войны и принять смелое решение о подписании декларации о ненападении - надежной гарантии того, что Север и Юг будут воздерживаться от нападения друг на друга.

Осуществление этой декларации может быть гарантировано путем расширения полномочий и функций Комиссии нейтральных стран по наблюдению в рамках внешней Военной комиссии по перемирию, а также путем создания инспекционной группы нейтральных стран.

Содействие национальному примирению и единству и ослабление напряженности в настоящее время являются минимальной необходимой предпосылкой, вытекающей из принципа проведения переговоров между Севером и Югом и решения вопроса о воссоединении.

Мы считаем, что мы сможем сотрудничать в целях достижения национального воссоединения с любой стороной, которая занимает такую принципиальную позицию. Если они проявят такую искреннюю заинтересованность, мы готовы встретиться и провести обсуждение в любое время не только с представителями всех социальных слоев населения, политических партий, организаций и различных оппозиционных групп, но также и с руководителями Южной Кореи, если это не противоречит воле народа, и мы готовы безоговорочно к обмену мнениями с любой стороной на индивидуальной или коллективной основе.

В настоящее время многие люди высказывают серьезные опасения в отношении того, что с точки зрения как положения в Южной Корее, так и отношений между Севером и Югом 1988 год будет наиболее напряженным и сложным.

В нынешнем году мы должны радикальным образом изменить положение на Корейском полуострове, которое находится в центре внимания международной общественности, в пользу мира и мирного воссоединения нашей страны.

Руководствуясь этим стремлением, мы настаиваем на безотлагательном рассмотрении и урегулировании проблем прекращения отныне совместных военных учений "Тим спирит", а также других крупномасштабных военных маневров, проведения многонациональных переговоров по вопросам разоружения, совместного проведения Севером и Югом XXIV олимпийских игр, а также прекращения кампаний оскорблений и клеветы в отношении друг друга.

Решив эти насущные проблемы, Север и Юг сделают этот год историческим годом новых перемен к лучшему в направлении национального примирения и единства. С этой целью мы предлагаем созвать совместную конференцию Севера и Юга, в которой примут участие официальные должностные лица с обеих сторон и представители всех политических партий и общественных организаций и социальных групп. Эта встреча позволит вступить в новый этап процесса выхода из тупика в отношениях между Севером и Югом и оказать содействие миру и мирному воссоединению страны, которого с нетерпением ждет весь народ.

Для всеобъемлющего решения вопроса воссоединения нашей страны следует наладить отношения между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами.

Соединенные Штаты продолжают свою военную оккупацию Южной Кореи, по-прежнему отклоняя предложения о проведении трехсторонних переговоров. Это свидетельствует о том, что они не стремятся к урегулированию даже этого регионального вопроса, не говоря уже о сохранении мира во всем мире.

Если честно подойти к рассмотрению вопроса, то Соединенные Штаты не имели никакого права размещать ядерное оружие в Южной Кореи и превращать ее в ядерную базу в конфронтации с нами - страной, которая не обладает ядерным оружием: если это ядерное оружие предназначено для использования против другой социалистической страны, они должны отказаться от его размещения в Южной Кореи, учитывая, что они заключили с Советским Союзом договор о ядерном разоружении. Соединенные Штаты должны заключить с нами мирный договор, как можно скорее ликвидировать нежелательный для обеих сторон отпечаток прошлого и открыть новую главу в отношениях между Кореи и Соединенными Штатами в соответствии с нынешней тенденцией к миру.

Мы считаем, что это наиболее разумное решение вопроса воссоединения нашей страны, целью которого является создание единого федеративного, нейтрального и неприсоединившегося государства на основе взаимного признания Севера и Юга.

Для независимого и мирного воссоединения нашей страны все граждане Кореи, проживающие на Севере, на Юге и за рубежом, должны сообща бороться за священное дело народа.
